

Influencia de la educación formal en la cosmovisión animista de la Comunidad *Enlhet* Yalve Sanga Influence of formal education on the animist worldview of the Community *Enlhet* Yalve Sanga

Norton Janzen Martens
Magister en Ciencias de la Educación
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.
Universidad Evangélica del Paraguay - Año 2022

Resumen

La escuela fue introducida hace 85 años en la Comunidad *Enlhet* Yalve Sanga, a través de iniciativa menonita. Cambios en la cosmovisión animista serían los resultados esperados, si el ingreso de la educación formal – con fines misioneros – fue bien sucedido. En esta investigación se ha planteado la hipótesis de que cuanto mayor el nivel de estudio formal alcanzado, menor es la identificación con la cosmovisión animista. El enfoque de la investigación fue mixto: (a) para identificar características actuales de la cosmovisión se hizo una entrevista semiestructurada, y a partir de sus resultados, (b) se elaboró la encuesta con escalas de medición nominal y ordinal – validada por 4 magísteres que conocen la etnia *Enlhet* – para asociar las creencias y costumbres de habitantes de la Comunidad *Enlhet* Yalve Sanga con su grado de escolaridad alcanzado. La investigación tuvo niveles (a) exploratorio (cualitativo) y (b) correlacional (cuantitativo), tipo empírico social, y método no experimental. Los resultados obtenidos en la investigación permitieron identificar cambios relacionados a la cosmovisión animista original, sin embargo, la hipótesis – siguiendo las pruebas de asociación de Chi Cuadrado – fue mayormente rechazada. Por lo tanto, no se pudo afirmar que cuanto mayor el grado, menor la identificación con la cosmovisión animista.

Palabras clave: Educación formal, cosmovisión animista, etnia *Enlhet*, Yalve Sanga.

Abstract

The school was introduced 85 years ago in the Community *Enlhet* Yalve Sanga, through a Mennonite initiative. Changes in the animist worldview would be the expected results, if the entry of formal education – for missionary purposes – was successful. In this research, the hypothesis has been put forward that the higher the level of formal study reached, the lower the identification with the animist worldview. The research approach was mixed: (a) to identify current characteristics of the worldview, a semi-structured interview was conducted, and based on its results, (b) the survey was prepared with nominal and ordinal measurement scales – validated by 4 masters who know the *Enlhet* ethnic group – to associate the beliefs and customs of the inhabitants of the *Enlhet* Yalve Sanga Community with their level of schooling. The research had levels (a) exploratory (qualitative) and (b) correlational (quantitative), social empirical type, and non-experimental method. The results obtained in the investigation allowed to identify changes related to the original animist worldview, however, the hypothesis - following the Chi Square association tests - was mostly rejected. Therefore, it could not be affirmed that the higher the degree, the lower the identification with the animist worldview.

Keywords: Formal education, animist worldview, *Enlhet* ethnicity, Yalve Sanga.

INTRODUCCIÓN

En esta parte introductoria, se presenta primeramente el ingreso de las obras misioneras en pueblos nativos chaqueños, porque, según Kalisch (2020, p. 33) “hablar de los inicios de la escuela entre los pueblos indígenas chaqueños es hablar de la misión”. Después se presenta la introducción y el avance de las escuelas chaqueñas, para, por fin presentar características de la cosmovisión animista histórica *Enlhet*.

La misión entre los indígenas del Chaco Paraguayo inició en 1888, con la iglesia anglicana, teniendo a Wilfrido Barbrooke Grubb – quien ingresó a fines de 1889 en Paraguay – como la mayor referencia (Ratzlaff, 2008, p. 81). Aunque el trabajo de los anglicanos se concentró más con la etnia *Enxet-Sur*, su presencia en el Chaco ya preparó a los nativos para el ingreso de los menonitas a este territorio (Funk, 2008, p. 37).

La “masiva y repentina inmigración” de los menonitas “al territorio de los *Enlhet*” comenzó en 1927. A partir de 1930 llegó el segundo grupo de inmigrantes – los fundadores de la colonia *Fernheim* – que pronto inició una obra misionera entre los *Enlhet*. (Kalisch, 2020, p. 29)

La intención misionera de los menonitas de la colonia *Fernheim* para con los nativos y la primera reunión de un comité misionero son registrados en el año de 1932. En 1935: (1) fue emitida la intención misionera al estado paraguayo; (2) se recibió la aprobación estatal; (3) fue creada la alianza misionera “*Licht den Indianern* (actualmente denominada ACOMEM); (4) se instaló la primera comunidad misionera nombrada *Lhaptana*, cerca de *Friedensfeld*. (Wiens, 1987, pp. 30-31, 37-46; cf. Regehr, 1979, pp. 160-161)

En 1936 se trasladó el campo misionero a Yalve Sanga. A este local, en 1937, llega el profesor Gerhard Giesbrecht, quien, a través de contactos con los anglicanos, obtiene lo esencial para la elaboración de una gramática *Enlhet* y del primer diccionario. (Regehr, 1979, p. 161; Wiens, 1987, p. 45)

La primera escuela es construida en Yalve Sanga, en 1937. A partir del 27 de setiembre, 4 chicas y 4 varones participaron activamente de las clases. En la fiesta de inauguración de la escuela, el 10 de octubre de 1937, todos los 50 *Enlhet* que estaban por Yalve Sanga, incluso los 8 estudiantes, desaparecieron. (Giesbrecht, 2000, p. 149; Wiens, 1987, pp. 51, 114)

El hecho de que los estudiantes se quedaban entre 10 y 14 días en la escuela y después desaparecían, se repitió varias veces (Giesbrecht, 2000, p. 150; Wiens, 1987, pp. 52, 114). Los padres y los alumnos “no llegaban a entender el porqué del afán misionero de enseñar a la generación joven” e inicialmente presentaron rechazos (Stahl, 2007, p. 250). La vida nómada de los nativos trajo dificultades a la obra misionera (Wiens, 1987, pp. 72-73).

Sepe Lhama, en 1941, fue el primer *Enlhet* que se convirtió al cristianismo, siendo que, se bautizó, en 26 de febrero de 1946, junto a otros 6 *Enlhet*. Estos siete *Enlhet* bautizados fueron los primeros a asentarse en una comunidad – Yalve Sanga – y, consecuentemente los primeros en dejar la vida nómada. (Giesbrecht, 2000, pp. 167-174; Kalisch, 2020, p. 30; Wiens, 1987, p. 72)

En 1953 ya había 53 familias que cambiaron la vida nómada por el asentamiento. Y en 1957 se constató que los *Enlhet*, en general, ya deseaban el cambio de la vida nómada por el asentamiento en comunidades. Esta mudanza trajo un fuerte cambio cultural para los *Enlhet*: antes solían ser recolectores y cazadores, ahora deberían convertirse en agricultores, asentados en una comunidad. (Wiens, 1987, pp. 52, 72-73)

El asentamiento también contribuyó para el avance histórico de las escuelas. El hecho de que “los indígenas se quedaron más en sus chacras y aldeas”, resultó en una mayor estabilización de “la enseñanza para los niños” (Schartner & Stahl, 1986, p. 64). En 1956 ya había 5 escuelas indígenas (Wiens, 1987, p. 115).

En la escuela aldeana se enseñaba por solo 5 meses al año, por eso, los requisitos estipulados en el currículo nacional para un año eran alcanzados en dos años por estas escuelas (Stahl, 1986, p. 131). Los profesores pertenecían a la comunidad, y las clases eran dadas en el idioma materno, siendo que el plan de clases era adaptado – no siguiendo integralmente al plan nacional de clases (W. Stahl, comunicación personal, 13 de julio de 2022).

Finalizada la escuela aldeana, el estudiante podía ingresar en una escuela central de su colonia, donde cursaban del segundo hasta el cuarto grado (Schartner & Stahl, 1986, p. 68). La escuela central ya seguía el “estilo de las otras escuelas del país”: la enseñanza se daba en idioma castellano. (Stahl, 1986, p. 131)

La primera escuela indígena en el Chaco que no dividió el contenido lectivo en más de un año, fue la escuela 1° de Mayo, ubicada en Filadelfia. Y eso ocurrió ya desde 1971, año de

su fundación. Diferentemente de las demás escuelas, que enseñaban en 4 meses, esta escuela enseñaba por 8 meses anualmente. (H. Unruh, comunicación personal, 28 de junio de 2022)

Las escuelas aldeanas también adoptaron los 8 meses de estudio por año lectivo, a partir de 1976. Sin embargo, es sólo a partir de la década de 1990, con el ingreso de la educación bilingüe, que los tres años de estudio en la aldea son aceptados como tres grados de estudio. Como los alumnos ya estaban familiarizados con el idioma español, ya podían ingresar en el 4° grado en la escuela central. (W. Stahl, comunicación personal, 13 de julio de 2022)

Como se pudo observar, entre 1970 y los años de 1990 hubo importantes cambios: en la duración del año lectivo y en la aceptación de los 3 años estudiados en escuelas aldeanas como 3 grados cursados.

Al comparar los resultados escolares de 1981 (Stahl, 1986, p. 33) con los datos de la Educación Escolar Básica en Boquerón, 2016 (Sistema de Estadísticas del Ministerio de Educación y Ciencias, s. f.) se percibe un considerable avance en la permanencia escolar (años de estudio), porque – (a) en 1981, en los 8 años (1° Año de escuela aldeana hasta el 6° Grado), se totalizaron 1037 matriculados, de los cuales sólo 1,8% (19 estudiantes) estuvieron en el 6° grado; ya (b) en 2016 los 507 alumnos matriculados en el 6° grado representan 11,8% de 4279 – total de estudiantes matriculados en los 6 grados (1° hasta 6° grado).

Considerando datos ofrecidos por el DGEEC (1997, 2003, 2014), se observa que: (1) hubo una significativa reducción en la tasa de analfabetismo en la etnia *Enlhet Norte* entre 1992 y 2012, porque (a) en 1992, 59,26% de los Lengua (*Enxet Sur* y *Enlhet Norte*) eran analfabetos; ya (b) en 2002 la tasa de analfabetismo de la Etnia *Enlhet Norte* era de 38,6%; y

(c) en 2012 la tasa de analfabetismo fue de 25,8%; (2) la etnia *Enlhet Norte* presenta la menor tasa de analfabetismo dentro de su familia lingüística; (3) la familia lingüística *LenguaMaskoy* presenta el segundo mayor índice de analfabetismo entre las 5 familias lingüísticas.

Como se percibe, hay un significativo avance escolar indígena chaqueño en los últimos años. Entre estos datos históricos, Yalve Sanga se destaca como la ubicación del comienzo de la escuela formal y el asentamiento de los primeros bautizados *Enlhet Norte*. Poreso, se eligió a esta comunidad para analizar la influencia de la educación formal en la cosmovisión animista *Enlhet Norte*.

El término animismo es amplio. Käser (2004, pp. 19-21), por ejemplo expone a tres personajes que originaron el término en diferentes áreas, y con diferentes sentidos: (1) Georg Ernst Stahl; (2) Edward Burnett Tylor; y (3) Jean Piaget.

En este artículo se usa el término desarrollado por Tylor, porque el animismo (1) de Stahl es biológico (cf. Käser, 2004; Portugal, 2013; Sánchez González, 2012; Velandia Mora, 2005); (2) de Tylor es antropológico-religioso (cf. Castro-Klarén, 2014; Malville, 2016; Sánchez, 2011; Steyne, 1993; Van Rheezen, 1991) y (3) de Piaget, considerando el desarrollo cognitivo del niño, es psicológico (cf. Käser, 2004; Maciel et al., 2016).

Hay, sin embargo, al menos tres posturas frente al animismo de Tylor: (1) término no válido (cf. Castro-Klarén, 2014; García, 1999; Malville, 2016); (2) término relacionado al origen de la religión (cf. Antezana, 2016; Sújov, 1968); y (3) la estructura del pensamiento animista continúa existiendo (cf. Descola, 1998; Käser, 2004). Esta última postura es la que se adopta en esta investigación.

En la cosmovisión animista, el cosmos está formado por la totalidad de cosas y seres que existen en dos formas: (1) espiritual (*Jenseits*) y (2) material (*Diesseits*). (Käser, 2004, p. 321)

El animista cree en la existencia de espíritus y que esos habitan en ciertas rocas, árboles, montañas, ídolos, santuarios, áreas geográficas, así como también en personas vivas y muertas. También creen en la existencia de una multitud de dioses que ejercen un control limitado sobre el espacio, personas o tiempo. (Steyne, 1993, p. 38)

Para Giesbrecht (2000, p. 64), los *Enlhet* añaden una espiritualidad correspondiente al objeto material, tangible: así como el ser humano existe en dos formas – (1) visible, material; e (2) invisible – así también se atribuye un doble espiritual a los objetos. Arenas (1981, p. 32) aclara que las plantas, los animales, los diversos objetos materiales poseen el *aphangaoc* (alma) y eso también “es lo vital que dejan los difuntos”.

Por la existencia de estas dos dimensiones – *Jenseits* y *Diesseits* – el *Enlhet* busca vivir en armonía con la naturaleza. Kalisch (2010, p. 364) afirma que el *Enlhet* buscaba atender a las características propias de los seres para así poder convivir con ellos, porque desatender a estas características, podría traer consecuencias inconvenientes, o hasta peligrosas.

Según la perspectiva *Enlhet*, todos los seres espirituales son malignos y todos ellos son muy temidos (Giesbrecht, 2000, p. 67). Regehr (1979, p. 130) también identifica la presencia de poderes malos en la perspectiva *Enlhet* sobre enfermedad y muerte. Grubb (1993, p. 146) describe que ellos creían en una raza de seres poderosos que eran solamente malvadas.

Siguiendo el orden jerárquico de los seres espirituales en el mundo animista, conforme Käser (2004, p. 67) y Steyne (1993, p. 76), considerando la agrupación hecha por Stahl (2007, pp. 158-160) al presentar los seres sobrenaturales y recurriendo a las definiciones que Giesbrecht (2000), Loewen (1969) y Stahl (2007) pasan sobre esas entidades, se propone el siguiente nivel jerárquico de los seres espirituales para la cosmovisión histórica *Enlhet*:

En el nivel más alto está (1) *Escarabajo* – el ser supremo a quien se atribuye la creación del mundo. (2) *Yavey*, el superior entre los espíritus malignos. (3) Los demás demonios o seres malignos, como: (3a) *Quilyicjama*, (3b) *Movjem* – un espíritu nocturno que se hace avisar con silbidos desde el monte, (3c) *Yam Sovalac*; (3d) *Yam conalhama* – un espíritu de monte que hace perder el camino a la gente, (3e) *Somtaj*, espíritu que inmoviliza por completo y devora a la persona que le ve. (4) *Jangaoc* – el alma del difunto y menos temible que *Yavey*. (5) Las almas del ser humano que le acompañan, en cuanto vive: (5a) *nenyic*, (5b) *vanmoncama* – alma del ser humano, que viaja en sueño y ve cosas que son ocultas a la persona física – (5c) *valhoc*. (6) Los seres espirituales de origen animal, como: (6a) *Mepop* – espíritu del murciélago que puede ser usado como instrumento por el chamán, (6b) *Neptana Apjangaoc* – espíritu del jaguar, (6c) *Yitaja*, (6d) *Yamquilasma* – espíritu de pez grande, (6e) *Sinawocpé*, (6f) *Acyeyva* – espíritu de la serpiente, otro ser que puede ser usado como instrumento chamánico y (6g) *Singavaponquiscama* – espíritu que hace aullar en voz alta a los perros y que hace con que las gallinas canten como el gallo; (7) Los seres espirituales de origen general.

Como intermediador entre las dimensiones *Jenseits* y *Diesseits* se presentaba el chamán. El chamanismo, según Arenas (1981, p. 27), “se perfila como una de las instituciones de mayor trascendencia” de la cultura *Enlhet*. Según Giesbrecht (2000, p. 74) el chamán era visto, en perspectiva *Enlhet*, como el único recurso para ayudar a una persona que fue enfermada por un espíritu: Con su tercera alma – *Vanmoncama* – él chamán ingresaba en el reino de los espíritus para descubrir cuál fue el espíritu que causó la enfermedad.

También había los ritos y fiestas, recursos utilizados por los *Enlhet* para mantener el equilibrio en la interacción entre la dimensión espiritual y social. Para convocar la lluvia, por ejemplo, tenían la fiesta *Yaamseklha'* y el rito *Kellheeneeykaok Yengmen*. Con el fin de prevenir encuentros con el alma de personas recién fallecidas, que representaban un peligro letal, los *Enlhet* solían pintarse la cara, quemar la toldería y mudarse a otro local. Para finalizar la situación de luto y temor, declarando el fin del dominio de la muerte y afirmando la recuperación de las dinámicas de la vida, los *Enlhet* celebran cuatro semanas después del fallecimiento la *yocsa* (o *Yooksa'a*) – una celebración funeraria. (Kalisch, 2012a, pp. 3, 4; Stahl, 2007, pp. 80, 170-171)

La transición de una etapa de vida para la siguiente también era celebrada con fiestas. Entre ellas, Stahl (2007, pp. 240-241) menciona: (1) *tayjaycoc* – que marca la aceptación del niño como persona por la familia extensa; (2) *pomsiclha* – que introduce al niño, que tiene 10 hasta 12 años, a la fase de aprendizaje; (3) *na'teymeeycam* para los varones, y la *yaanmaana* para las señoritas – que marcaban el comienzo de la adolescencia.

METODOLOGÍA

La investigación se ajustó a un enfoque mixto: (1) En la entrevista cualitativa semiestructurada (cf. Monje Álvarez, 2011, p. 150), de diseño fenomenológico (cf. Creswell, 2013, p. 104), con muestreo mixto – homogéneo y por conveniencia (cf. Hernández Sampieri et al., 2014, pp. 388-390) se examinó la familiaridad que 4 personas *Enlhet* Norte tenían con conceptos y prácticas animistas históricas. Usando la retroalimentación se logró la validez interpretativa (cf. Johnson, 1997, p. 285). (2) Basado en las respuestas obtenidas en la entrevista, se dibujó un cuestionario de 62 preguntas, para realizar la encuesta cuantitativa. Este cuestionario fue validado, con resultado 1,0 para la prueba de concordancia, por 4 magísteres que tienen contacto con pueblos indígenas. Se pretendía alcanzar la muestra probabilística. Sin embargo, la investigación resultó en una muestra dirigida (cf. Hernández Sampieri et al., 2014, p. 176). En total fueron 76 las personas encuestadas, todas residentes en Yalve Sanga, pertenecientes a la etnia *Enlhet*.

El diseño en la entrevista fue exploratorio y en la encuesta fue correlacional. Para correlacionar las variables estadísticas cualitativas (escalas de medición nominal y ordinal), se recurrió a las pruebas de asociación del Chi Cuadrado.

RESULTADOS

Los resultados obtenidos se categorizan de la siguiente manera:

a. Seres espirituales

Tabla 1. Resultados de Chi Cuadrado correlacionando seres espirituales al grado de escolaridad

	χ^2	h^1	k^2	v^3	$\chi^2_{.95}_4$
Conocimiento de seres espirituales nombrados	5,90	4	4	9	16,92
Miedo de seres espirituales nombrados	29,12	4	4	9	16,92
Experiencia con seres espirituales nombrados	12,90	4	4	9	16,92
Cristianización de <i>Yavey</i>	17,48	7	4	18	28,87
Cristianización de <i>Movjem</i>	26,98	9	4	24	36,42
Atribución de la dimensión <i>Jenseits</i> a los seres	19,14	3	4	6	12,59
Experiencia en general con seres espirituales	18,71	2	4	3	7,82
Tipos de experiencia con seres espirituales	4,54	3	4	6	12,59

Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

¹ h – número de filas a considerar en la tabla

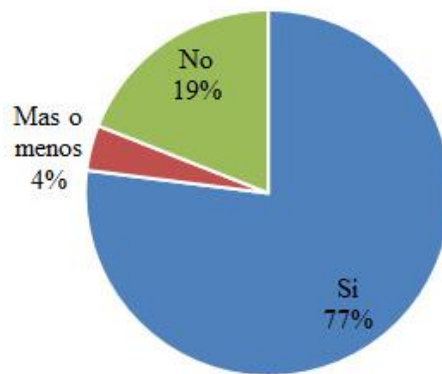
² k – número de columnas a considerar en la tabla

³ v – valor obtenido al calcular los grados de libertad

⁴ $\chi^2_{.95}$ – valor obtenido en la distribución χ^2 , considerando α (alfa) de 0,05.

Los resultados (Tabla 1) demuestran que las siguientes respuestas están correlacionadas al grado de escolaridad: Miedo y Experiencia con seres espirituales específicos, atribución de la dimensión *Jenseits* a los seres y la experiencia en general con seres espirituales. Sin embargo, el conocimiento de seres espirituales específicos, la cristianización en la significación atribuida a los seres *Yavey* y *Movjem* y los tipos de experiencia con seres espirituales no están correlacionados al grado de escolaridad.

Figura 1. Conocimiento de seres espirituales históricos de la etnia *Enlhet*



Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

Si, por un lado, el conocimiento sobre los seres espirituales nombrados (*Aphangaoc*, *Yavey*, *Movjem*, *Neptana Aphangaoc*, *Somtaj*, *Yam conalhama* y *Singavaponquiscama*) no está correlacionado con el grado de escolaridad, se observa que ellos siguen siendo conocidos por la mayoría de los encuestados (Figura 1). Lo mismo no se puede decir en cuanto al miedo y al relato de tener experiencia con estos seres:

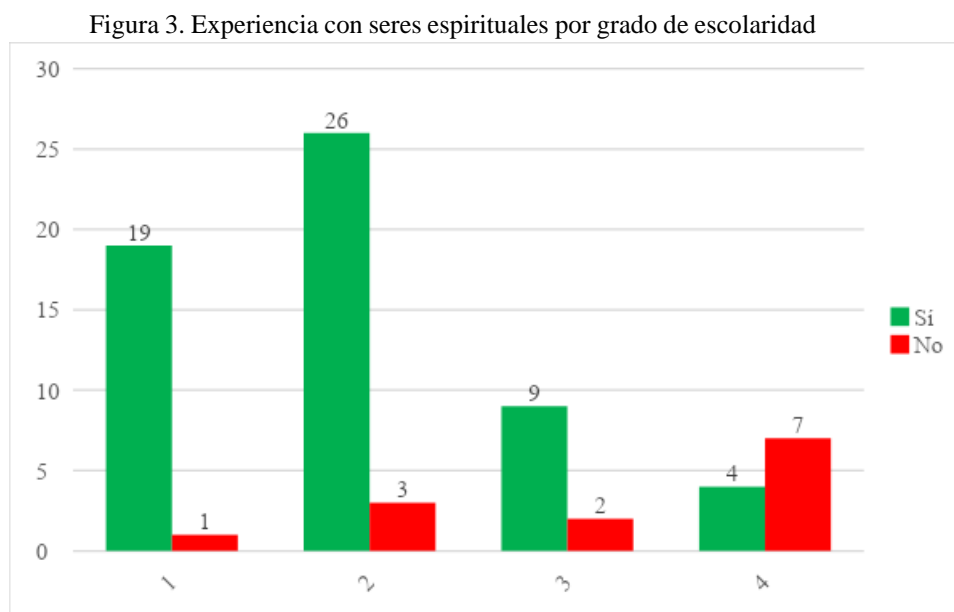
Figura 2. Miedo y experiencia con seres espirituales históricos de la Etnia *Enlhet* por grado de escolaridad



Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

La tendencia observada (Figura 2) es que cuanto mayor el grado de escolaridad alcanzado, menor es la cantidad de personas que admitieron tener miedo y haber tenido experiencia con esos seres espirituales. Se percibe que es mayor la frecuencia de personas que reconocieron tener miedo de un ser espiritual específico, que la admisión de ya haber tenido experiencia con un ser espiritual nombrado.

También se observa la tendencia, conforme grado de escolaridad, cuando la pregunta sobre experiencias con espíritus es general, ¿Vos has tenido alguna experiencia con espíritus? (Figura 3):

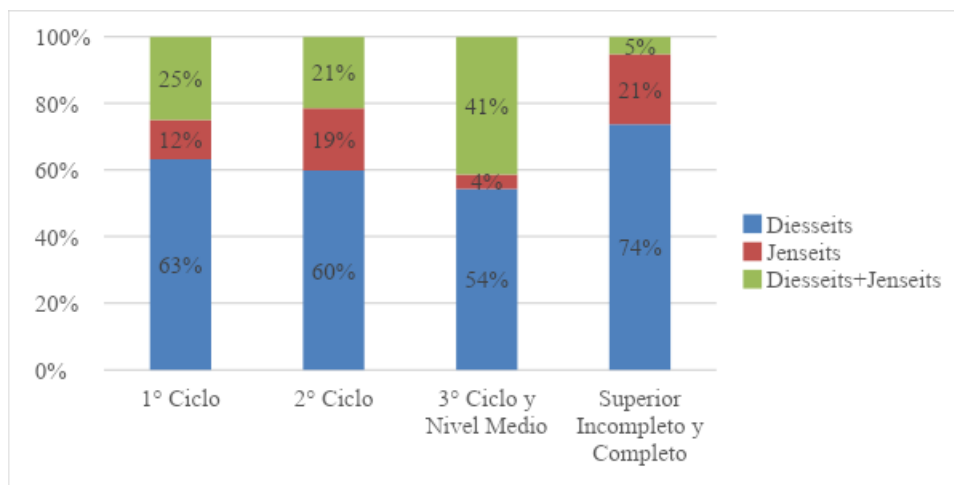


Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

En este caso sólo en el grupo que ya ingresó al Nivel Superior o le finalizó, la mayoría afirma que no tuvo experiencias con seres espirituales. En los demás grupos, la mayoría responde que ya tuvo experiencia con espíritus. Sin embargo, se observa una leve tendencia de que cuanto menor el grado de escolaridad, mayor es la frecuencia de personas que reconocen ya haber tenido experiencias con espíritus: 95% de los que alcanzaron hasta el 1° Ciclo; 89,7% de los que alcanzaron el 2° Ciclo y 81,8% de los que alcanzaron el 3° Ciclo o el Nivel Medio.

En cuanto a la atribución de dimensiones a los seres *Vanmongcama*, *Mepop*, *Acyeyva* e *Yamquilasma* aunque en el cálculo de Chi Cuadrado se observa una significativa diferencia entre el valor observado y esperado (Tabla 1), no se puede observar una tendencia conforme grado de escolaridad (Figura 4):

Figura 4. Frecuencia de dimensión atribuida a seres espirituales históricos *Enlhet*, conforme grado de escolaridad

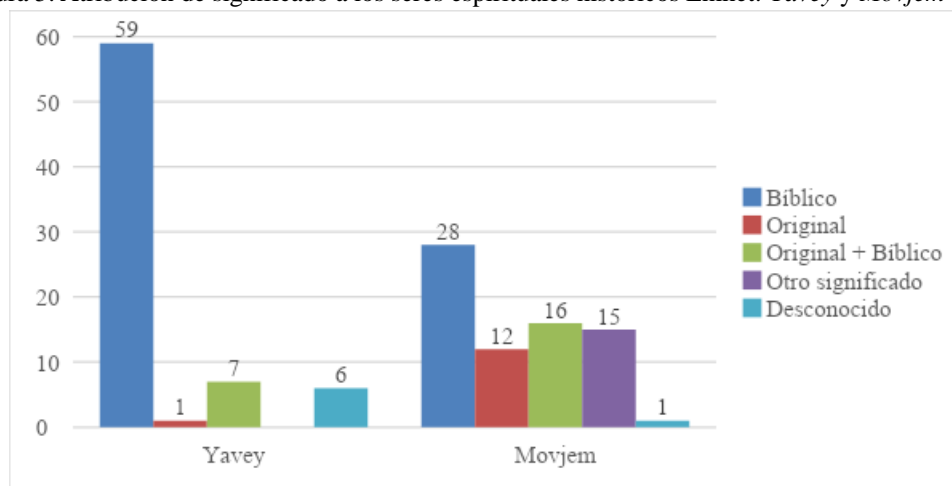


Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

En todos los grupos la mayoría solo atribuyó la dimensión *Diesseits* a los seres espirituales históricos. Quien lo hizo con mayor frecuencia fue el grupo que alcanzó el Nivel Superior, y con menor frecuencia fue el grupo que alcanzó el 3º Ciclo o el Nivel Medio. Los grupos del 1º y 2º Ciclo presentaron resultados semejantes.

En cuanto a la asignación de significados a los seres *Yavey* y *Movjem*, no se observó correlación con el grado de escolaridad (Tabla 1). Sin embargo, se percibió cambios significativos con el concepto originalmente atribuido (Figura 5):

Figura 5. Atribución de significado a los seres espirituales históricos *Enlhet*: *Yavey* y *Movjem*



Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

En el caso de *Yavey* solamente 1 encuestado le asignó con exclusividad el significado histórico. 59 personas le atribuyeron el significado de diablo o demonio. 7 personas le atribuyeron un significado bíblico y el significado original. Mostrando así que la significación del término fue alterada. López Austin (2013, pp. 206-207), lo llama de innovación del mito.

A *Movjem*, sin embargo, muchas personas le asignan el significado original: 12 personas lo hicieron con exclusividad y otras 16 le atribuyeron un doble significado. 28 personas le asignaron con exclusividad el significado bíblico de demonio y 15 personas le atribuyeron exclusivamente el otro significado: fantasma.

b. Chamán

Tabla 2. Resultados de Chi Cuadrado correlacionando percepciones sobre el chamán al grado de escolaridad

	χ^2	h	k	v	$\chi^2.95$
Concepto atribuido al Chamán	18,44	9	4	24	36,42
Poderes atribuidos al chamán	8,98	6	4	15	24,99
Acceso al chamán en caso de enfermedad	3,97	4	4	9	16,92
Profesionales buscados en caso de enfermedad	19,96	5	4	12	21,02

Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

Como se percibe en la Tabla 2, ninguna de las respuestas obtenidas sobre el chamán pudo ser correlacionada con el grado de escolaridad. Ya en la entrevista (Tabla 3), al preguntar abiertamente cuáles son las personas más influyentes en la actualidad en Yalve Sanga, nadie mencionó al chamán:

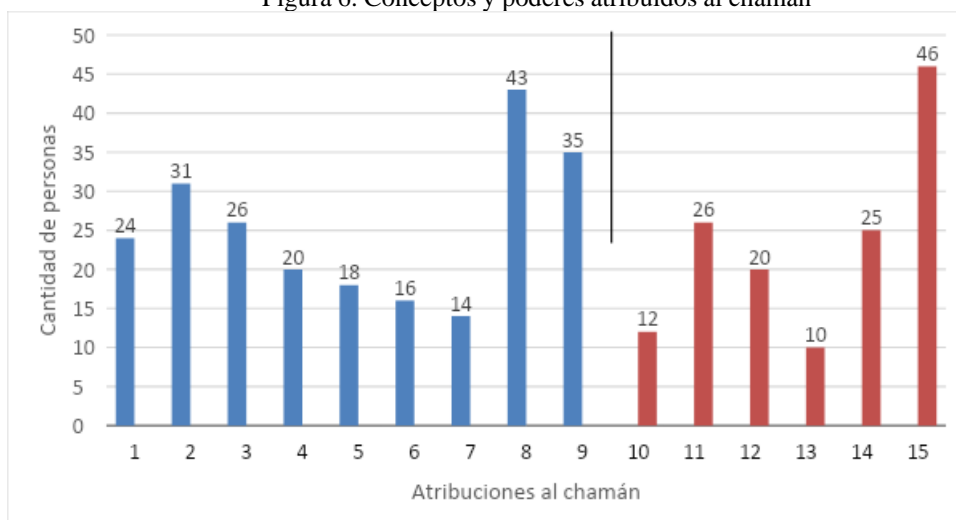
Tabla 3. Personas más influyentes en la actualidad en Yalve Sanga, según entrevistados

Persona influyente	f	Persona influyente	f
Líder de la comunidad	2	Líder de mujeres	1
Cacique	2	Líder de jóvenes	1
Líder de la iglesia	2	Concejales de la comunidad	1
Pastores	2	Una mujer específica que tiene contactos con municipalidad y gobernación	1
Los que trabajan con el líder de la comunidad	1		

Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

Si el chamán no fue mencionado en la pregunta abierta, en la encuesta (Figura 6) se percibió, al investigar los conceptos y poderes que se atribuye al chamán que la connotación asignada tiende a ser negativa:

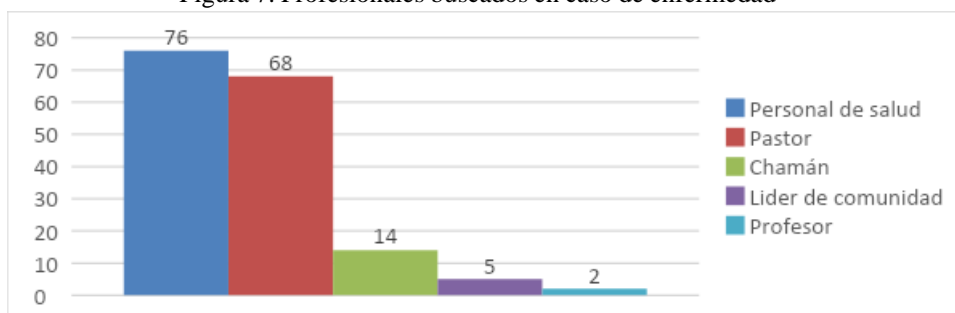
Figura 6. Conceptos y poderes atribuidos al chamán



Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

Cada encuestado podía marcar más de una opción. 43 de los 76 encuestados afirmaron que el chamán es malo y 31 que él es peligroso. En cuanto a la asignación de poderes, 46 de 76 creyeron que él sólo engaña y 26 que él ataca a las personas. Originalmente, según Kalisch(2012b), no se insinuaba ninguna valoración positiva o negativa al chamán: se sabía que él podía amparar y dañar.

Figura 7. Profesionales buscados en caso de enfermedad



Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

El resultado (Figura 7) muestra que recurrir a un profesional de salud es admitido por la totalidad de los encuestados. La gran mayoría – 66 personas (89,2%) – afirma recurrir al Pastor, en caso de enfermedad. 14 personas (18,9%) reconocen que van al Chamán cuando están enfermos, 5 personas (6,8%) también recurren al líder de la comunidad y 2 personas (2,7%) buscan también al profesor en caso de enfermedad. Se puede percibir la atribución de ambas dimensiones (*Diessaits* y *Jenseits*) a la enfermedad, porque se suele buscar un profesional de salud y una autoridad espiritual para confrontar la enfermedad.

c. Rituales y fiestas históricas

Tabla 4. Resultados de Chi Cuadrado correlacionando rituales y fiestas al grado de escolaridad

	χ^2	h	k	V	$\chi^2.95$
Continuidad de fiestas Históricas	6,98	4	4	9	16,92
Participación en las fiestas de la lluvia	8,98	5	4	12	21,02
Procedimiento con la casa del difunto	17,44	6	4	15	24,99

Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

Como se percibe en la Tabla 4, ninguna de las respuestas obtenidas sobre las fiestas o rituales históricos *Enlhet* pudo ser correlacionada con el grado de escolaridad.

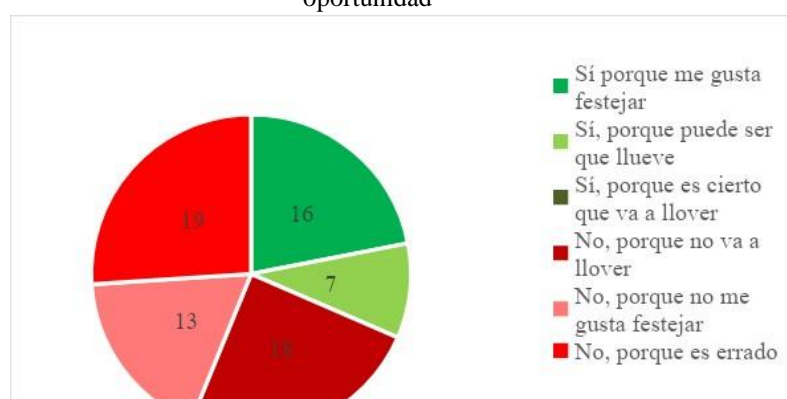
Tabla 5. Conocimiento y continuidad de las fiestas históricas de la etnia Enlhet en Yalve Sanga

	<i>Tayjaycoc</i>	<i>Pomsiclha</i>	<i>Na'teymeeycam</i>	<i>Yaanmaana</i>
No escuchó	4	2	-	-
Ya escuchó	-	2	4	4
Yalve Sanga no festeja	-	2	4	4
Otra Comunidad festeja	-	-	2	-
Participó una vez	-	-	1	-
N° de entrevistados: 4				

Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

Al averiguar el conocimiento que los 4 entrevistados tenían al respecto de las fiestas históricas (Tabla 5), se percibió que las únicas fiestas conocidas por los 4 son *Na'teymeeycame Yaanmaana*. La fiesta *Tayjaycoc* es desconocido por todos y *Pomsiclha* es conocida por 2 y desconocida por otros 2. Según se observó, ninguna de esas fiestas es festejada en Yalve Sanga.

Figura 8. Participación en las fiestas de la lluvia - *Yaamseklha'a* y *Kellheeneeykaok yengmen* en caso de oportunidad

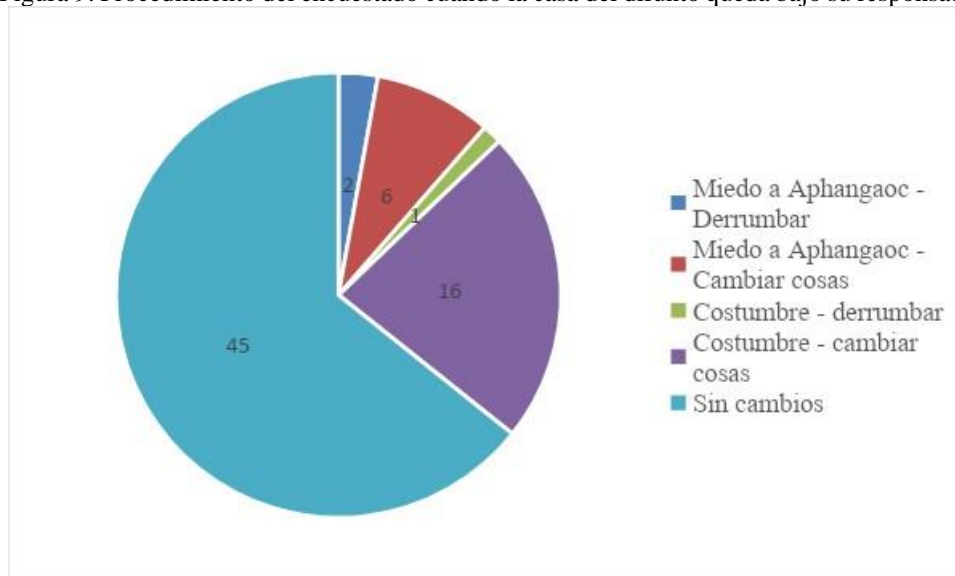


Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

El resultado (Figura 8) muestra que, mismo si hubiera la oportunidad en participar en una de las fiestas históricas de la lluvia, (a) 50 de los 73 (68,5%) encuestados que contestaron a la pregunta no participarían, porque: (a1) ven que es malo participar de esta fiesta (19 de 50 – 38%); (a2) la fiesta no va a traer la lluvia (18 de 50 – 36%); o (a3) no les gusta festejar (13 de 50 – 26%). Ya (b) 23 de los 73 (31,5%) participarían de la fiesta, porque: (b1) porque les gusta festejar (16 de 23 – 69,6%); o (b2) porque puede ser que traiga la lluvia (7 de 23 – 30,4%); (b3) nadie aseguró de que sí o sí va

a llover, por causa de la fiesta.

Figura 9. Procedimiento del encuestado cuando la casa del difunto queda bajo su responsabilidad



Fuente: Elaboración propia con los datos obtenidos

(a) 45 de los 70 (64,3%) encuestados que contestaron la pregunta (Figura 9) afirman que, si fueran los responsables por decidir qué hacer con la casa del fallecido, no harían cambios en la misma; (b) 22 de 70 (31,4%) afirmaron que harían cambios en la casa, siendo que (b1) 16 de esos 22 lo harían por costumbre y (b2) 6 por miedo del espíritu del difunto (*Aphangaoc*); (c) 3 de 70 (4,3%) afirman que iban a derrumbar toda la casa, siendo que (c1) 1 de esos 3 por costumbre y (c2) 2 por miedo de *Aphangaoc*.

Como se percibe en los resultados obtenidos, el chamán y los rituales históricos han perdido su protagonismo en la etnia *Enlhet*. Sin embargo, los seres espirituales siguen siendo conocidos por la mayoría. Es posible que esto ocurra, porque los rituales y la recurrida al chamán son comportamientos que pueden ser observados y controlados, sin embargo, la creencia en seres espirituales es más profunda:

Hiebert (2011, p. 89) identifica el comportamiento como la parte más visible y las creencias y cosmovisiones en las partes más profundas: “Al tratar de comprender otra cultura, el forastero puede observar el comportamiento y los productos humanos, pero no puede ver creencias y cosmovisiones del mundo”

CONCLUSIÓN

En este artículo se buscó examinar la influencia de la educación formal en la cosmovisión animista de la comunidad *Enlhet* Norte Yalve Sanga. Se ha visto que Yalve Sanga fue el local del asentamiento de los primeros bautizados *Enlhet*. El asentamiento contribuyó directamente en los avances escolares. También se expusieron los seres espirituales históricos de los *Enlhet*, la función del chamán y de las fiestas y rituales históricos.

En los resultados se percibió que los nombres de seres espirituales históricos son conocidos todavía. Sin embargo, en la atribución de significado, se percibió la cristianización del término *Yavey* y que, en los animales investigados, se tiende a no atribuirles más la dimensión *Jenseits*. Al chamán, la mayoría le atribuyó significados de connotación negativa. Él, actualmente, puede ser buscado para influenciar en partidos de fútbol, en carreras de bicicleta y para sanar enfermedades. Sin embargo, la mayoría afirma que no le va a buscar. Las fiestas y rituales históricos no están más en vigencia en Yalve Sanga.

Como se percibe, el chamanismo y los rituales sufrieron grandes alteraciones. Durante esos cambios, ocurre la inserción y el crecimiento escolar. Directamente – recordando que la muestra es dirigida,

por lo que no se puede generalizar los resultados – se percibió que:

(a) Cuando se observó los seres espirituales, conforme resultados de Chi Cuadrado, no se percibió la asociación del grado de escolaridad con (i) el conocimiento de los seres, (ii) la cristianización de la significación de *Yavey* y *Movjem*, y (iii) el tipo de experiencia con seres espirituales. Sin embargo, el grado de escolaridad está asociado con (i) el miedo y (ii) la experiencia con seres espirituales.

(b) La búsqueda por el chamán ya es poco frecuente y no está asociado con la educación formal.

(c) En cuanto a rituales y fiestas no se pudo diferenciar los resultados conforme grado de escolaridad alcanzado o último año en la escuela – o sea, los resultados obtenidos de los cálculos de Chi Cuadrado no permiten asociar las variables de la educación formal con los rituales y fiestas;

Por lo tanto, al percibir cambios en rituales históricos y en el concepto y búsqueda del chamanismo, se puede afirmar que la cosmovisión animista histórica al menos sufrió transformaciones en la dimensión externa; siendo que la educación es, en mínimo, copartícipe de esos cambios. Sin embargo, la asociación directa de la educación formal – a través de grados de escolaridad – fue rechazada por los cálculos de Chi Cuadrado.

Solamente algunos elementos relacionados a los seres espirituales – miedo y experiencia – tienen asociación con el grado de escolaridad, resultando en la tendencia de que cuanto mayor el grado de escolaridad, menor es el miedo y menos frecuente el reconocimiento de experiencia con seres espirituales del animismo.

Aunque estos elementos puedan indicar cierta influencia, en la mayor parte de los resultados se rechazó la hipótesis, y se concluyó que el grado de escolaridad alcanzado no estuvo asociado a los aspectos analizados de la cosmovisión animista *Enlhet* Norte.

BIBLIOGRAFÍA

- Antezana, R. (2016). Raíces sociales y gnoseológicas en la sociedad primitiva. *Horizonte de la Ciencia*, 6(11), 93-105. pdf.
- Arenas, P. (1981). *Etnobotánica Lengua-Maskoy*. Fundación para la Educación, la Ciencia y la Cultura.
- Castro-Klarén, S. (2014). Recorridos chamánicos: Sobre el afecto cognitivo en Arguedas, W. H. Hudson, y Deleuze y Guattari. *Cuadernos de Literatura*, 18(35), 151-172.
<https://doi.org/10.11144/Javeriana.CL18-35.ueia>
- Creswell, J. W. (2013). *Qualitative inquiry and research design: Choosing among five approaches* (3rd ed.). SAGE.
- Descola, P. (1998). Las cosmologías de los indios de la Amazonía. *Zainak*, 17, 219-227.
- DGEEC. (1997). *Pueblos Indígenas en el Paraguay: Demografía histórica y análisis de los resultados del Censo Nacional de Población y Viviendas, 1992* (Censo 1992, p. 412). DGEEC.
- DGEEC. (2003). *Pueblos Indígenas del Paraguay. Resultados Finales* (II Censo Nacional de Población y Viviendas 2002, p. 688). Dirección General de Estadística, Encuesta y Censos.
- DGEEC. (2014). *Pueblos indígenas en el Paraguay: Resultados Finales de Población y Viviendas 2012* (III Censo Nacional de Población y Viviendas para Pueblos Indígenas - Censo 2012). pdf.
https://www.ine.gov.py/Publicaciones/Biblioteca/documento/3d5b_Pueblos%20indigenas%20en%20el%20Paraguay%20Resultados%20Finales%20de%20Poblacion%20y%20Viviendas%202012.pdf
- B. (2008). *Wer konnte das bewirken?: Die Sesshaftmachung der Indianer im zentralen paraguayischen Chaco und ihre Missionierung*. Druckerei Friesen.
- García, P. G. (1999). Mediadores e intermediarios. Sacerdotes, brujos y santones. *Religión y cultura*, 29-44.
- Giesbrecht, G. G. (2000). *Ich sah der Lengua Hütten: Erfahrungen und Beobachtungen in der Missionsarbeit*. AGZ.
- Grubb, W. B. (1993). *Un pueblo desconocido en tierra desconocida: Un relato de la vida y las costumbres de los indígenas Lengua del Chaco Paraguayo, con aventuras y experiencias de veinte años de trabajo pionero y exploratorio entre ellos*. Iglesia anglicana Paraguaya y Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la investigación*

- (6^a). McGrawHill Education.
- Johnson, R. B. (1997). Examining the validity structure of qualitative research. *Education*, 118(2), 282-292. pdf.
- Kalisch, H. (2010). *Nengelaasekhamalhko::La 'paz enlhet' y su transfiguración reciente*. 45(1/2), 343-392. Kalisch, H. (2012a). Lecturas de las fiestas enlhet. En T. Escobar, *La belleza de los otros* (pp. 349-365). Servilibro; pdf. https://enlhet.org/pdf/nne38_lecturas-de-las-fiestas.pdf
- Kalisch, H. (2012b). El concepto enlhet-enenlhet de apyoholhma', "persona con poder". *Suplemento Antropológico, XLVII(2)*, 351-369.
- Kalisch, H. (2020). ¡El papel los enflaquece! La historia de la escuela entre los enlhet. *Acción: revista paraguaya de reflexión y diálogo*, 402, 28-33. pdf.
- Käser, L. (2004). *Animismus: Einführung in seine begrifflichen Grundlagen* (N. Martens, Trad.; Primera). Erlanger Verl. für Mission und Ökumene.
- Loewen, J. A. (1969). Los Lengua y su Mundo Espiritual. *Suplemento Antropológico*, 4(1), 115-133.
- López Austin, A. (2013). Cuando Cristo andaba de milagros: La innovación del mito colonial. En X. Noguez & A. López Austin, *De hombres y dioses* (2a ed., pp. 203-224). El Colegio Mexiquense y El Colegio de Michoacán. https://www.mesoweb.com/es/articulos/sub/Cuando_Cristo.pdf
- Maciel, M. R., Martins, K. P. H., Pascual, J. G., & Maia Filho, O. N. (2016). A infância em Piaget e o infantil em Freud: Temporalidades e moralidades em questão. *Psicologia Escolar e Educacional*, 20(2), 329-338. <https://doi.org/10.1590/2175-353920150202975>
- Malville, J. M. (2016). Animism, Reciprocity and Entanglement. *Mediterranean Archaeology & Archaeometry*, 16(4), 51-58. <https://doi.org/10.5281/zenodo.220898>
- Monje Álvarez, C. A. (2011). *METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN CUANTITATIVA Y CUALITATIVA Guía didáctica*. Universidad Surcolombiana.
- Portugal, V. (2013). *A alma de Stahl como agente inteligente e regulador das forças do corpo*. 1-9. http://www.hcte.ufrj.br/downloads/sh/sh6/SHVI/trabalhos%20orais%20completos/trabalho_003.pdf
- Ratzlaff, G. (2008). *Cristianos Evangélicos en la Guerra del Chaco*. Instituto Bíblico Asunción.
- Regehr, W. (1979). *Die lebensräumliche Situation der Indianer im paraguayischen Chaco*. Basler Beiträge zur Geographie.
- Sánchez, D. R. (2011). Cosmovisión animista. *Kairós*, 48, 79-92.
- Sánchez González, M. Á. (2012). *Historia de la medicina y humanidades médicas* (2^a). Elsevier Masson. Schartner, S., & Stahl, W. (Eds.). (1986). *Quién es mi prójimo? Acción Misionera entre los Indígenas del chaco Paraguayo 1936-1986*. Luz a los Indígenas y ASCIM.
- Sistema de Estadísticas del Ministerio de Educación y Ciencias. (s. f.). *Educación Indígena—Educación Escolar Básica 1º, 2º y 3º Ciclo*. Recuperado 4 de octubre de 2021, de <http://intramec.mec.gov.py/estadisticas/servlet/com.dwmeccpy.homesisges>
- Stahl, W. (1986). *Escenario Indígena Chaqueño: Pasado y Presente* (Segunda). ASCIM.
- Stahl, W. (2007). *Culturas en Interacción: Una antropología vivida en el Chaco Paraguayo*. El Lector. Stahl, W. (2022, julio 13). *Escuelas aldeanas* [Entrevista personal].
- Steyne, P. M. (1993). *Machtvolle Götter: Eine Untersuchung über Glaube und Gebräuche des Animismus wie er von Naturvölker praktiziert wird und wie er heute in allen religiösen Bewegungen vorkommt*. Liebenzeller Mission.
- Sújov, A. D. (1968). *Las raíces de la religión* (J. María Bravo, Trad.). Grijalbo, S. A. Unruh, H. (2022, junio 28). *Escuela Mariscal Estigarribia* [Entrevista personal].
- Van Rheenen, G. (1991). *Communicating Christ in Animistic Contexts*. William Carey Library.
- Velandia Mora, M. A. (2005). Epistemología sistémica: El camino al pensamiento sistémico. *Revista de la Facultad de Psicología Universidad Cooperativa de Colombia*, 1(1), 12-17.
- Wiens, H. J. (1987). «... Dass die Heiden Miterben seien»: *Die Geschichte der Indianermision im paraguayischen Chaco*. Licht den Indianer.